



**VERSTEK KLEPELMAAIER**  
**Boxer AGL (MINI) • AGF • AGF PRO**



**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

**BOXER AGRICULTURE EQUIPMENT**

Stougjesdijk 153,  
3271 KB Mijnsheerenland  
Holland  
Tel.: +31 (0) 186-612333  
Fax.: +31 (0) 186-610442  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)  
Website: [www.boxeragri.nl](http://www.boxeragri.nl)

“vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing in het  
Nederlands”.

1e druk sept. 2010  
Revisiedata: a).....b).....c).....

## INHOUDSOPGAVE

1. TOEPASSING VAN DE VERSTEKMAAIER TYPES: <b>Boxer AGL, AGF, AGF PRO</b>	<b>4</b>
2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	<b>5</b>
3. INGEBRUIKNAME / BEDIENINGSVOORSCHRIFT	<b>9</b>
4. WERKWIJZE EN GEBRUIK VAN DE MAAIER	<b>10</b>
5. OPSLAG / VERPLAATSEN	<b>11</b>
6. ONDERHOUD / REPARATIE	<b>11</b>
7. AFDANKEN EN MILIEU	<b>13</b>
8. TECHNISCH DOSSIER	<b>13</b>
9. CE-CONFIRMITEITSVERKLARING	<b>13</b>

## **1. TOEPASSING VAN BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER**

t.b.v. tractoren

Types : Boxer AGL, AGF, AGF PRO (540 omw/min)

- De BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER wordt middels een driepuntsdraagframe gekoppeld aan een tractor of een vergelijkend werktuig (in het vervolg machine genaamd)
- De werkbreedte wordt bepaald door het type BOXER-VERSTEEKLEPELMAAIER.
- De BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER is inzetbaar voor gras, bladeren op sportvelden, parken, tuinen, grasvelden etc. zonder stenen e.d., waardoor aan personen letselschade en aan de machine machineschade toegebracht kan worden !!!
- De BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER vereist het volgende vermogen:

Boxer AGL 125 : 20-40 pK (15-30 kW)    gewicht 250 kg
Boxer AGL 145 : 25-50 pK (18-38 kW)    gewicht 270 kg
Boxer AGF 140 : 40-85 pK (30-65 kW)    gewicht 490 kg

- Hanteer en volg alleen de handleiding van BOXER op.
- Let op de gevarentekens en op de aanbevelingen, welke zijn aangeduid met stickers op de machine. Blijf voldoende uit de buurt van een draaiende machine (minimaal 30 meter)  
Uitwerp van stenen e.d. zijn en blijven aanwezig en kunnen leiden tot blijvend letsel.
- Smeer om de 10 uur de smeerpunten(8x) + de aftakassmeerpunten(2x)
- Inspecteer de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER op overmatige vervuiling en beschadigingen alvorens te gaan klepelen.
- Draag zorg voor de goede afstelling van de machine; vooral aan de achterkant in verband met gevaar voor uitwerping van harde delen, zoals steentjes e.d. Aan de voorkant dienen de scharnierbare uitwerplaatjes onbeschadigd te zijn; anders moeten deze direct vervangen worden.
- Stel de topstang lengte en de hefinrichting zodanig dat de machine horizontaal op de achterste rol loopt.
- Controleer tijdig de spanning op de besnaring; zo nodig spannen door tandwielkastverstelling
- Spuit telkens na gebruik de onderkant schoon en de cilinderruimtes.

## 2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

---

- Rij altijd recht naar beneden op hellingen en niet schuin eraf (alleen indien de tractor uitgerust is met een ROPS-cabine).

De volgende veiligheidsvoorschriften, alsmede die in de handleiding van BOXER vermeld worden, dienen in acht genomen te worden:

- De capaciteit en de stabiliteit van de machine, aan welke de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER wordt gekoppeld, dienen op de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER te zijn afgestemd op basis van 540 omw/min (PTO).
- De bevestigingsbreedte van de machine dienen overeen te komen met de bevestigingsbreedte van de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER.
- Ken de controles en de wijze om snel de tractor stop te zetten.
- Het transporteren van personen is ten strengste verboden.
- De werksnelheid bedraagt tussen de 3 en 10 km/uur afhankelijk van de hoogte en de dichtheid van het gewas.
- Middels de hefinrichting is de machine in werkstand waterpas te stellen, waarbij de achterste rol vlak op de grond loopt.
- Vermijd een bodem met onvoldoende draagkracht en teveel oneffenheden, molshopen stenen e.d.
- De waarschuwingstekens op de machine moeten duidelijk en goed leesbaar blijven.
- Let erop, dat tijdens het klepelen er geen kinderen of andere personen binnen het ruime werkbereik komen.
- Vooral geen inspecties of het reinigen uitvoeren met een draaiende machine.
- Draag een veiligheidsbril en een stofmasker bij stoffige of zanderige maaiwerkzaamheden indien de machine geen veiligheidscabine heeft.
- Draag gehoorbescherming indien geluidsniveau boven de 85 dba bedraagt.
- Gebruik de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER alleen voor het klepelen van gras, bladeren e.d. zonder in contact te komen met stenen, grind, zand, gravel, stoepanden e.d.
- Schokkende, stotende en slingerende bewegingen e.d. moeten vermeden worden.
- Opslag van de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER dient op een verharde bodem plaats te vinden.
- Alle pennen en boutverbindingen dienen te zijn voorzien van deugdelijke borgingen.
- De hydraulische cilinders mogen geen lekkages vertonen, anders direct vervangen.

- Niet oordeelkundig gebruik van de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER is niet toegestaan.
- Houd u aan de verkeersregels.
- Indien de hefinrichtingshydrauliek van de trekker twijfelachtig functioneert, dient onmiddellijk gestopt te worden met werken ten einde ongelukken en/of schade te voorkomen.
- Werk zoveel mogelijk in horizontale stand van de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER, waarbij de achterste rol en de glij schoenen op de grond rust. Tijdens het vervoeren over de weg dient de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER vrij van de grond te hangen en strak in de hefkettingen van de driepunthefinrichting te hangen, zodat geen obstakels geraakt kunnen worden. Voorkom hierbij uitval van maai resten e.d.
- Volg de veiligheidsaanwijzingen op de machine goed op en zorg dat deze leesbaar en duidelijk zijn en blijven, anders moeten ze vervangen worden.
- Stop direct indien iemand binnen de 90 meter komt in verband met gevaar voor stenen uitwerp e.d., waardoor iemand letsel kan op lopen.
- Zorg, dat de aftakas en de aftakasbeschermingen in goede staat zijn. Tracht het aftakas toerental van 540 omw/min te handhaven. De aftakas beschermingshoes mag niet meedraaien!!!, gebruik de kettingbevestigingen!!!
- Verlaat de tractor nooit als de maaimessen nog draaien!!!
- Werk alleen bij voldoende zicht op de maaimachine (doe de verlichting en de zwaailichten eventueel aan).
- Vervang de klepel messen tijdig ter voorkoming van onbalans en geringe klepelcapaciteit.  
Bij extreme beschadigingen dienen alle messen vervangen te worden.
- De hydraulische koppelingen/ slangen dienen met zorg behandeld te worden.
- Bij het loskoppelen van de tractor dient gelet te worden of de machine recht achter de tractor staat (armen hydraulisch ingeklapt) en vlak en stevig staat op beide steunvoeten en op de glij schoenen. Dit alles in verband met het mogelijk omvallen.
- De hydraulische snelkoppelingen dienen afgedicht en stofvrij opgehangen te worden.





**!!!gevaar voor draaiende messen!!!**

### **3. INGEBRUIKNAME / BEDIENINGSVOORSCHRIFT**

---

Voordat de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER mechanisch aan de machine gekoppeld wordt, dient men eerst na te gaan of:

- De machine voldoende capaciteit bezit om in alle voorkomende situaties, zoals bij zwenken ,draaien, het in versterk klepelen, e.d. veilig uitgerust kan worden met de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER.
- De te borgen aansluitpunten op de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER overeenkomen met de aansluitpunten van de machine.
- Controleer of de aftakas in de hoogste en in de laagste stand van de hefinrichting niets raakt.
- Controleer in alle standen van de cilinders of de hydraulische slangen vrij blijven van verklemming.
- Draag zorg voor de goede werking en vlakligging vooral van de rol aan de achterkant in verband met gevaar voor uitwerping van harde delen, zoals steentjes e.d.
- De machine van onbeschadigde messen is voorzien;  
Onbeschadigde messen garanderen een goed resultaat.
- Controleer de cardankoppeling op goede borging en voldoende overlap (min. 15 cm)
- Controleer voor gebruik of alle boutverbindingen goed vast zitten.
- Na voorgaande punten te hebben nagegaan, kan de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER mechanisch aan de machine worden gekoppeld. Bij het mechanisch koppelen moet de machine langzaam tot aan het aanpikstelsel gemanoeuvrerd worden.

De hydraulische koppeling dient gemakkelijk te geschieden, anders de druk op de snelkoppelingen weg laten zakken door het ventiel te bedienen.

## **4. WERKWIJZE / GEBRUIK VAN DE BOXERKLEPELMAAIER**

---

Voorafgaand aan het gebruik dient men de onder 2 genoemde veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

- Werk alleen met een deugdelijke machine en dat de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER vlak kan lopen; althans met de glij schoenen en de rol op de grond.
- Let erop, dat alle bevestigingsbouten voldoende vast en geborgd zijn.
- Let op dat in werkstand de cardanas zo vlak mogelijk loopt.
- Bij oneffen ondergrond slaan de messen teveel in de grond en kunnen de messen en de machine beschadigd worden.
- Werk alleen op 540 omw/min aftakstoerental.
- Na iedere werkdag, dient de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER zorgvuldig schoongemaakt te worden ,zodat geen gras- en/of zandresten aan de gehele installatie achterblijven en verharden. Zet de combinatie ingeklapt weg met de maaimachine op een vlakke grond.
- Ga niet op de machine staan als de messen nog draaien.
- Het vervoeren van personen is levensgevaarlijk.



## 5. OPSLAG / VERPLAATSEN

Bij opslag van de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER dient men op te letten, dat de messen vrij van ieder obstakel zijn en de machine vlak op beide steunen en achterste rol staat.

Ga niet op de machine staan bij het verplaatsen.

De aftakas en de hydraulische slangen dienen zorgvuldig opgehangen te worden aan een stabiel weggezette machine.

Na langdurige opslag dient op vrij draaibaarheid van de messen gecontroleerd te worden in verband met mogelijk vastroesten na gebruik.

## 6. ONDERHOUD / REPARATIE

- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen door een vakbekwaam persoon te worden uitgevoerd.
- Bij vernieuwing van de messen dient gelet te worden dat dezelfde mes lengtes gemonteerd worden om onbalans te voorkomen !!!  
Let ook op de juiste draairichtingen.
- Zorg dat de V-snaren strak gespannen zijn.



- Na iedere werkdag, dient de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER zorgvuldig schoongemaakt te worden, zodat geen gras- en/of zandresten aan de gehele installatie achterblijven en verharderen.
- De BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER dient elke 10 draaiuren en bij onvoorziene gebeurtenissen op slijtage, vervormingen en scheurvorming te worden geïnspecteerd.
- Aan de BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER-installatie mogen geen wijzigingen worden aangebracht, zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Bij twijfel altijd de fabrikant raadplegen.

**Om de 10 werkuren :**

- 1- De smeernippels (10x) met grade II-vet
- 2- De aftakas smeren (2x).
- 3- Het olieniveau in de tandwielkast jaarlijks controleren op imbusbout niveau en eventueel hierlangs bijvullen
- 4- De slijtage en beschadigingen van de messen controleren en indien nodig vervangen.
- 5- De klepelbak grondig reinigen.

**Om de 50 werkuren :**

- 1- Oliestand van de tandwielkast controleren en eventueel bijvullen.

**Om de 200 werkuren of jaarlijks :**

- 1- De olie uit de tandwielkast verwisselen.

## **7. AFDANKEN EN MILIEU**

---

De gescheiden materialen dienen elk afzonderlijk bij de daarvoor bestemde instanties/bedrijven te worden aangeboden.

## **8. TECHNISCH DOSSIER**

---

Het technisch dossier detailtekeningen, constructieberekeningen en origineel CE-verklaring liggen ter inzage bij de fabrikant/leverancier.

## **9. CE-CONFORMITEITSVERKLARING**

---

Zie volgende bladzijde.



## Originele E.G.- verklaring van overeenstemming voor machines

P.de Heus en Zonen Greup B.V.  
Postbus 1529  
3260BA Oud-Beijerland (Holland)

Merk/Omschrijving: BOXER-VERSTEK KLEPELMAAIER

Typen (modellen) : AGL 110 MINI, MINI 130 MINI  
AGL 125, AGL 145, AGL 165  
AGF 140, AGF 160, AGF 180, AGF 200, AGF 220  
AGF 200 PRO, AGF 220 PRO

Serienummer :

Bouwjaar :

Verklaart hiermede dat de BOXER-Verstek klepelmaaiers AGL 110 MINI, AGL 130 MINI, AGL 125, AGL 145, AGL 165 en AGF 140, AGF 160, AGF 180, ten behoeve van de maai- en klepel bewerkingen in de land - en tuinbouw, alsmede in de privésfeer, voldoen aan de bepalingen van de machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EEG, waarin opgenomen 98/37/EEG, 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG en 93/68/EEG), alsmede NEN-EN 292-1/2 , EN-ISO 14121-1, ISO/TR 14121-2 en DIN 766.

Opgesteld door Ingenieursbureau PIGMACOM vof, Oud Gastel (NL)

Ir.W.A.J. Piggen

P.de Heus en Zonen Greup B.V.  
Oud-Beijerland,  
Import-Export Landbouwwerktuigen en Tractoren  
Stoupsedijk 153 3271 KB Greup Holland  
Tel. +31 186 612 833 Fax +31 186 610 442

Datum : 20 - 9 - 2010

Directeur  
H.E. de Heus

